

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 34 (1977)
Heft: 4

Rubrik: VTR-Mitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

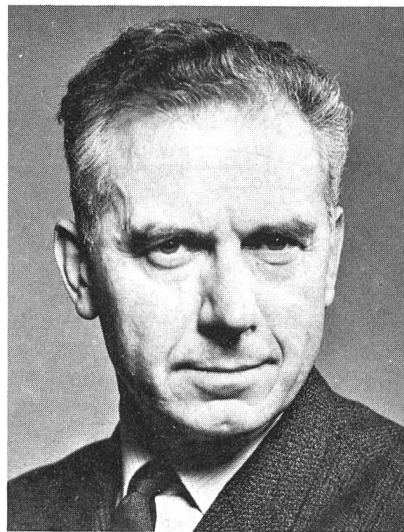
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zum Gedenken an Hans Leuenberger

In Däniken verstarb am 25. März für alle überraschend Hans Leuenberger, seit einigen Jahren Präsident des Verbandes Schweizerischer Unternehmen für Tankreinigungen und Revisionen. Hans Leuenberger war als Mitinhaber der Firmen H. Leuenberger und Söhne für Tankbauten und Leuta AG für Tankrevisionen eng mit dem Tankrevisionsgewerbe verbunden. Seine ganze Arbeitskraft setzte er für die beiden Firmen und den Verband ein. Als Präsident war er die leitende Hand des VTR. Das Tankrevisionsgewerbe blieb von der Rezession nicht verschont. Dennoch opferte Hans Leuenberger nach wie vor viel Zeit für seinen Verband und verteidigte dessen Anliegen in der Öffentlichkeit und bei den Behörden. Die Leitung eines Verbandes mit rund 200 Mitgliederfirmen fiel nicht immer leicht. Oft brauchte es einen starken Willen, um eine gemeinsame Haltung durchzusetzen.



Hans Leuenberger wurde am 31. März 1923 geboren. Am Tage seines Gedenkgottesdienstes hätte er seinen 54. Geburtstag feiern können. In Marta Jäger fand er eine gütige und verständnisvolle Gattin, die ihm drei heute erwachsene Kinder schenkte. Die Familie Leuenberger wohnte in Salmsach bei Romanshorn. Hans Leuenberger war lange Zeit als Zugführer bei den

Bundesbahnen tätig. Vor zwölf Jahren trat er für seinen jüngeren Bruder Rudolf, der mit einem Flugzeug tödlich verunglückte, in den elterlichen Betrieb ein. Die Tankbaufirma Leuenberger war aus einer Schmiede in Däniken hervorgegangen. In den beiden Firmen fanden und finden rund 60 Personen, die in der ganzen Schweiz tätig sind, Arbeit. Durch seine warmherzige und grosszügige Art war Hans Leuenberger bei seinen Mitarbeitern geschätzt. Seine Verbundenheit mit der Firma verschafften ihm Anerkennung und Genuß. Von seiner aufreibenden Tätigkeit fand er beim Fischen in seinem Weiher in der Nähe von Willisau und in seinem ehemaligen Bauernhäuschen in Walterswil Erholung.

Seine wertvollen Dienste und seine umgängliche und vermittelnde Art werden seinen Mitarbeitern und auch den Vorstandskollegen im VTR in bester Erinnerung bleiben. Die Redaktion «plan», die offizielle Zeitschrift des Verbandes, und die Vogt-Schild AG als Herausgeberin werden ihm ein ehrendes Andenken erhalten und sprechen der geprüften Familie das Beileid aus.

Falttanks bei Tankrevisionen

Das Amt für Umweltschutz hat am 5. März 1977 nachstehenden Brief betreffend Falttanks veröffentlicht

Faltbehälter für Tankrevisionen

«Ein Hersteller von Falttanks hat uns gebeten, zum Problem der Verwendung solcher Behälter bei Tankrevisionen Stellung zu nehmen. Um den Wünschen zu entsprechen, die seitens der kantonalen Fachstellen für Gewässerschutz geäußert wurden, übermitteln wir Ihnen als Beilage die Abschrift eines Briefes, den wir am 19. November 1976 an die Firma Texco Swiss in Altstätten gerichtet haben. Daraus können Sie die wesentlichsten Bedingungen entnehmen, die beim Einsatz von Falttanks bei Tankrevisionen zu beachten sind.

Inzwischen wurden wir von der Firma Texco Swiss darüber unterrichtet, dass die Wannen zu den Falttanks nicht aus dem gleichen Material hergestellt sind wie die Tanks selber. Die Wannen sollen aus einem Polyestergerewebe mit

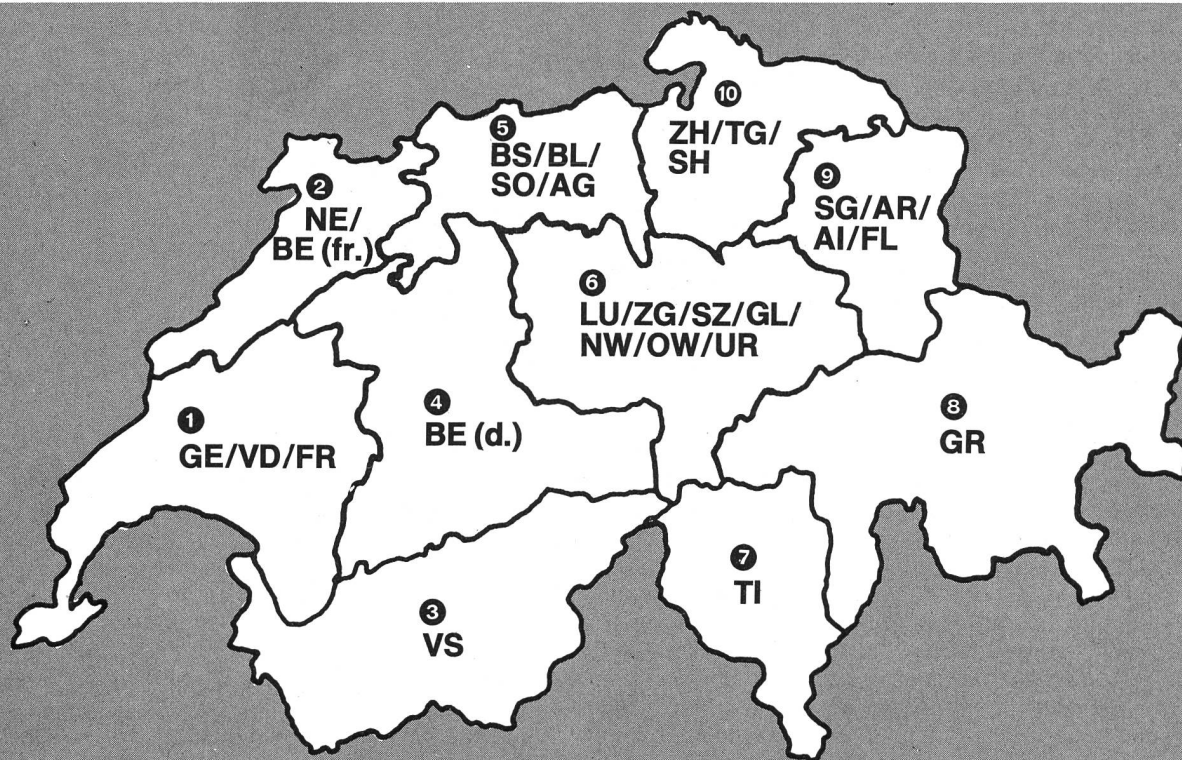
beidseitiger PVC-Beschichtung bestehen. Für eine allfällige kurzfristige Beanspruchung bei der Lagerung von Heizöl dürfte diese Ausführung nach Ansicht des Herstellers genügend stark und beständig sein. Gestützt auf diese Angaben möchten wir vermehrt daran festhalten, dass bei Tankrevisionen Falttanks mit solchen Wannen nur ausnahmsweise verwendet und ausschliesslich aufgrund eines ausreichend begründeten Gesuches durch die zuständigen kantonalen Behörden zugelassen werden sollen.»

Keine Begrüssung des Fachgewerbes

Dieser einsame Beschluss wurde wieder einmal ohne Begrüssung des Fachgewerbes gefasst. Wir fragen uns, ob es wirklich nicht möglich ist, vor der Veröffentlichung solcher Schreiben die Firmen, die schon seit über zehn Jahren mit Faltbehältern arbeiten, über ihre Erfahrung zu befragen. In den letzten zehn Jahren erhielten wir nur von zwei Unfällen mit Falttanks Kenntnis,

die auf unsachgemässe Manipulation und schonungslose Behandlung der Falttanks zurückzuführen waren. Im obigen Schreiben an eine Herstellerfirma wird unter anderem verlangt, dass vor einem Einsatz eine Bewilligung der kantonalen Behörde einzuholen sei. Hat man sich diesen Ukas wirklich überlegt? Seinerzeit wurden bei den Zulassungen für die Eidgenössische Konzession keine Einschränkungen gemacht. Nun soll plötzlich eine Bewilligung eingeholt werden, mit welchen Utensilien eine Tankrevisionsfirma arbeiten darf! Wir wissen um die knappe Dotierung der kantonalen Ämter in personeller Hinsicht. Wir glauben kaum, dass eine zusätzliche Belastung dieser Ämterstellen für die Erteilung von Bewilligungen wünschenswert ist, da die Verantwortung einzig und allein bei den Fachfirmen liegt. Zudem erinnern wir an den grossen «Anhängertürk», den man unserem Gewerbe von der gleichen Ämterstelle eingebrockt hat und der ausser Umtrieben nichts gebracht hat. Alternativen müssen unserem Gewerbe erhalten bleiben, und zwar ohne Bewilligungen.

Für Tankreinigungen und -revisionen empfehlen sich **VTR**-Vertrauensfirmer in Ihrer Region:



4 BE (d.)

Ateliers des Charmilles SA
Abt. Tankrevisionen
Thunstrasse 87, 3000 Bern 16
Telefon 031 44 83 83, Telex 32 646
Tankrevisionen und Ölfeuerungs-service

H. Muster & Cie.
Mittelstrasse 2, 4912 Aarwangen
Telefon 063 2 23 64
Revisionen an Heizöl-, Diesel-, Benzin- sowie
Grosstankanlagen inkl. Sanierungsarbeiten

Schneider + Kreienbühl AG
Freiburgstrasse 394, 3018 Bern
Telefon 031 55 20 55
Tankrevisionen und -sanierungen, Sandstrah-
len, Kunststoffbeschichtung; Verkauf, Montage
und Service von Neo-Vac-Leckschutzgeräten
und Innenhüllen, Kathodenschutzanlagen; 25
Jahre Erfahrung

5 BS/BL/SO/AG

Schneider + Kreienbühl AG
Tulpenstrasse 15, 2540 Grenchen
Telefon 065 9 06 72
Sternenhofstrasse 6, 4153 Reinach
Telefon 061 76 14 14

Staubert AG
Im langen Loh 61, 4054 Basel
Telefon Büro 061 38 61 69, Werk 061 63 10 63

Tankrevisionen, Sanierungen, Tank- und
Tankraumbeschichtungen, Industrielle
Beschichtungen

F. Jampen
Inhaber R. Roppel
Dullikerstrasse 170, 4653 Obergösgen/Olten
Telefon 062 35 43 49
Spezialgeschäft für Tankrevisionen, Reparat-
uren, Aussenbehandlung, Neuanstriche,
Reinigung, Sanierungen sämtlicher Tanks

Gebr. Fischer AG
Mythenstrasse 20, 5430 Wettingen
Telefon 056 26 37 23

6 LU/ZG/SZ/GL/NW/OW/UR

Gebr. Fischer AG
Stampfgasse 44, 8750 Glarus
Telefon 058 61 26 66
Tankrevisionen, Heizungen, Ölfeuerungen,
Lüftungen

10 ZH/TG/SH

Steinmann AG
Aegertenstrasse 6, 3005 Bern
Telefon 031 44 81 61
Revisionen an Heizöl-, Diesel-, Benzin- sowie
Grosstankanlagen inkl. Sanierungsarbeiten,
Hectronic-Abfüllsicherungen

Gilbarco AG

Töpferstrasse 26, 8048 Zürich
Telefon 01 35 45 25, Telex 54 587
Tankreinigungen und Revisionen an Heizöl-,
Diesel- und Benzintanks, inkl. Sanierungs- und
Anpassungsarbeiten; Neu-Tankanlagen,
Ölfeuerungen, Garageeinrichtungen

H. Koch AG, Zürich
Flüelastrasse 54, 8047 Zürich
Telefon 01 52 52 00, Telex 52 379
Tankrevisionen, Anpassungen, Tankschutz,
Neu-Tankanlagen, Heizungen, Verkauf von
Heizöl und Treibstoffen

Tank Meier AG
Affolternstrasse 154, 8050 Zürich
Telefon 01 840 17 50
Tankrevisionen, Tanksanierungen

Tarei AG
Unternehmung für Tankreinigung
Bachstrasse 8, 8800 Thalwil
Telefon 01 720 00 04
Gefahrlose Benzintankrevisionen mit Tarei-
Brennern, auch für Grosstankanlagen

Max Diener AG
Hardturmstrasse 287, 8031 Zürich
Telefon 01 42 20 26, Telex 57 981 dien
Tankrevisionen, Tankschutz, Tanksanierun-
gen, Erstellung schlüsselfertiger Tankanlagen

City Carburol Zürich AG
Röntgenstrasse 22, 8005 Zürich
Telefon 01 42 78 40, Telex 54 467
Tankreinigungen und -revisionen, Anpass-
ungen usw., Verkauf von Heizöl, Benzin und
Diesel